

## Polko Sokome Nakayáñoní Topé Filemon Njuno Uró Nju Mande Kembé

Komo suki uni kato sokome ña **Grik** mandewore nakayáñaró, ko eneño owí nekaró, “Pol,” yaró. Uni ñuko **asáñowí uni** Pol nançe. (*Filemon 1* weyo qembe.) Itaka iño-iño uni kumimbo ñande ye iñoyotenço, ko enendo kumima naru 60AD quno ñuno **Rom** yendémo kusi-kusi yano nakayáñoro riní topé Filemon ñuno uró. (Asa “60AD” murí muko ñandiro, ko Yesu nimí pisiyaró, yate kumima naru 60 ñunde rotaró. Nore kumima naru 2,000 ñunde rotoro yate itaka yoteto.)

Filemon ñuko uni parámi ka, **Anutu koro huru-huru** ka yayómo huruwanğurí. **Huru-huru** ñuko Kolosi yendémo ñuno yora, peka. Dokoro Polko sokome ka nakayáñoro riní Kolosi ñuno uró. Sokome quroko ñuno uni kumimbo Kolosi unipare yunguna yerengurí. Uni ñundo sokomeko ñano ñuya Filemon koya **huru-huru** yayómo huruwanğurí ñuro yunguna yerengurí. (*Kolosi 4:10,12-14; Filemon 23-24* weyo qembe.) Nuya sokome irisa quno ñuno Polko yendé ñuro uni ka, Arikipus, owí nekaró. (*Kolosi 4:17; Filemon 2* weyo qembe.)

Asa Onesimus ñuko Filemon koro **kho simó**, quko komo mondó ta khenğeño roto toñeró. Nju naruko ñunoko **kho simómboro** uni parámiyembo

**kho simó** kimoyi enejo situwiye qembe tunoqanğurí. Nunde njuroko **kho simó** ka njunde roto tonjiniqo, uni parámimbo meté uroní khumoweya, peka. Asa Onesimus tonjero **Rom** yendémo njuno Pol seqaró. Seqa qenero, yate **miti mande** injoro injondutu taró. (*Filemon 10; Kolosi 4:9* weyo qembe.) Yate Polko Onesimus pitu ko Filemonko uyarewero ye injaró. Ko koretero sokome na nakayáñoní Filemon weyoro o piyimi Onesimus kama te inoweya.

<sup>1</sup> No Pol, no Kristo Yesu\* koro kho teyoteno njuro kusi-kusi uni yoteno. Noya topone hamó nu Timoti koya sokome na nakayáñarowó. Filemon, toponari hamó noreya kho koporo teyote qu, sokome na rewe keno uyaró.

<sup>2</sup> Ko kuwonari Apia njuno njuya uyaró, ko Arikipus, noreya kuma kopo teyoteto qu, njuno njuya uyaró. Ko Anutu koro huru-huru† nu yakemo huruwoyotengo njuya njuno uyaró.

<sup>3</sup> Meté Anutu Awananimboya Uni Parámi Yesu Kristo koya samaka-samaka tuwó yunoro newonde ime yunowari.

*Polko Filemon oteyómboro Anutu yunğunanjaró*

---

\* **1:1:** “**Kristo** Yesu” - komo suki **ye-ye unindo** Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yanğurí. Juda unipareto uni maheweya nu, “Kristo,” ma, “**Mesaiya**,” ye nekanğurí. Asa Yesu mahiní enejo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nange ye nekanğurí. † **1:2:** “**Anutu koro huru-huru**” njuko unipareto Yesu injondutuworo huruwoyotengo qu.

4-5 Kusumbonembo n̄ande in̄oyote, asa keto Uni Parámi Yesu in̄ondutuwo ro unipare meté horé n̄u newonde meté yunoyote. N̄unde n̄uroko naru rokóŋo no keŋo in̄oro hariri tero neneŋo Anutune yungunaŋoyoteno.

6 N̄unde teweqo, keto kho tero unipare keŋo in̄ondutuke n̄uro yimiroweya. N̄unde tero nore Kristo‡ koŋgo o meté soso towoyoteto n̄uro in̄omukoweya.

7 Dokoro, topo, keto unipare meté horémboro newondeye n̄u roŋgaruwo ro newonde hamó yunoyote. N̄unde n̄uroko no niŋgu-niŋgu hamó tewe newondene rukisoyote.

*Polko Onesimus koro Filemon kira yaró*

8 Asa no n̄ande in̄oteno, ko nondo Kristo§ owímo mande kondé kimirowano tiníqo, o n̄u teweya.

9 Quko n̄unde kama tewano. No Pol, no uni koŋgomu teteno, ko Kristo Yesu koro kho teyoteno n̄uro kusi-kusi uni yoteno. Newonde yunowero murí n̄uko kusi nereyote. N̄unde n̄uro o tewero n̄uro kin̄aŋe kira kerewe.

10 Asa no naŋone Onesimus samakaŋowero quro kira kereteno. No kusi-kusi yano yoroweqo neneŋo naŋone hamó tunoqaró.

11 Hamó, komo kho tero kama samaka kereyara. Quko itaka kho meté tero nore irisa samaka nereweya.

---

‡ 1:6: “**Kristo**” n̄uko Yesu naŋe, asa Anutuko rokóŋoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqaró n̄u. § 1:8: “**Kristo**” n̄uko Yesu naŋe, asa Anutuko rokóŋoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqaró n̄u.

12 Nondo ene newonde hamó inoyoteno, quko itaka keno asáñowe teteno.

13 Hamó, ene noya yoreweya njuro kondé ye inoyoteno. Njunde tero enendo no miti mande\*\* yeyoteno njuro kusi-kusi yano norotangurí quño njuno keño mepé rero no samaka nereweya.

14 Quko koretero keto inoro, “Meté,” yiqota oka tewano nanje. Njundiro do ka teweya njuko tuwó nanje teweya, neneño mande kondé nanje kama howeweya.

15 Qeno, do murí karo naru tukuni ta Onesimus korotaró? Njundiro peka, ko ke pitu ko rero eneya keya suki-suki yoweya.

16 Ko itaka keño kho simó†† nanje kini. Iyo, eneko kho simónge, quko keño topoke hamó njuya tete. Neneñombo topone hamó ye qeneyoteno. Quko ke oteteyó qenero eneño parámi inoweya. Dokoro yari irisa Uni Parámi inondutuwoyariyó.

17 Njunde njuroko keto niyoyi maraweke hamó tiníqo, Onesimus koya topo te qembe.

18 Komo keno o piyimi ka tero utatá ka taró tiníqo, utatá njuneneneño nanje.

19 No Pol, kandenembo sokome njana nakayáñoro njande yeteno, neneñombo nanje utorewano.

---

\*\* 1:13: “*miti mande*” njuko Anutuko **Kristo** asáñoní khumoro quhurínanimboro kimo tiní Anutu koya newonde kanata tewero njuro mande meté mu nanje. †† 1:16: “kho simó” - njunaru unipare qambu kho simó, kho pare tunoqangurí. Naru kano wini irisa kuma tero kako taka yerero kusi yirini kho simó tunoqangurí. Naru kano uni kato utatá parámi tero topé tewero mepémo kini, eneño soweyoro kho simó tunoqangurí. Asa kho simó njunde quko uni parámiyómboro kho qu teyara, eneñomboro o ka tewero mepémo kini.

Nju hamó, guko kenjo yoto-yotokeporo utatá gu towoyoteno.

<sup>20</sup> Topo, injo. Nore irisa Uni Parámimboya womoyotero, nunde njuroko o meté nja te nunoka, Kristo guroyómo ninju-ninju tewe.

<sup>21</sup> No njande injomukoteno, ketoko mandene nja howeweya. Nunde njuroko sokome nja nakayánoteno. Hamó keto otete meté gu ka sowe teweya.

<sup>22</sup> Asa nenejo ya wembó ka ronjaruwo qembe, dokoro njande injoteno, yendo nenejo hariri tiqo, nja nonjo rotoro yeno uyarewano.

*Uni kumimbo Filemon yungunañanjuri*

<sup>23</sup> Epapiras njundo yunguna kereyote. Enendo Kristo Yesu<sup>‡‡</sup> koro kho teyote, nunde njuroko nore irisa-irisa kusi-kusi yano yotero.

<sup>24</sup> Mak, Arisitakus, Demas, Luk njundo njuya yunguna kereyotengo. Uni soso njundo noya kho kopo teyotengo.

<sup>25</sup> Uni Parámi Yesu Kristoko yejo yuqaye samaka-samaka tuwó<sup>§§</sup> yunoní.

---

<sup>‡‡</sup> **1:23:** “*Kristo* Yesu” - komo suki *ye-ye unindo* Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya gu karo yanjuri. Juda unipareto uni maheweya nju, “Kristo,” ma, “*Mesaiya*,” ye nekanjuri. Asa Yesu mahiní enejo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanjuri. <sup>§§</sup> **1:25:** “*samaka-samaka tuwó*” njuko Anutu enenjombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

**Iyo New Testament**  
**The New Testament in the Iyo Language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Iyo long Niugini**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Iyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

eeccd6a2-c477-5b9f-9623-cf07dbead483